

« Personne avec autant de mérite que César Vallejo,
pour être nommé poète du nouveau monde »



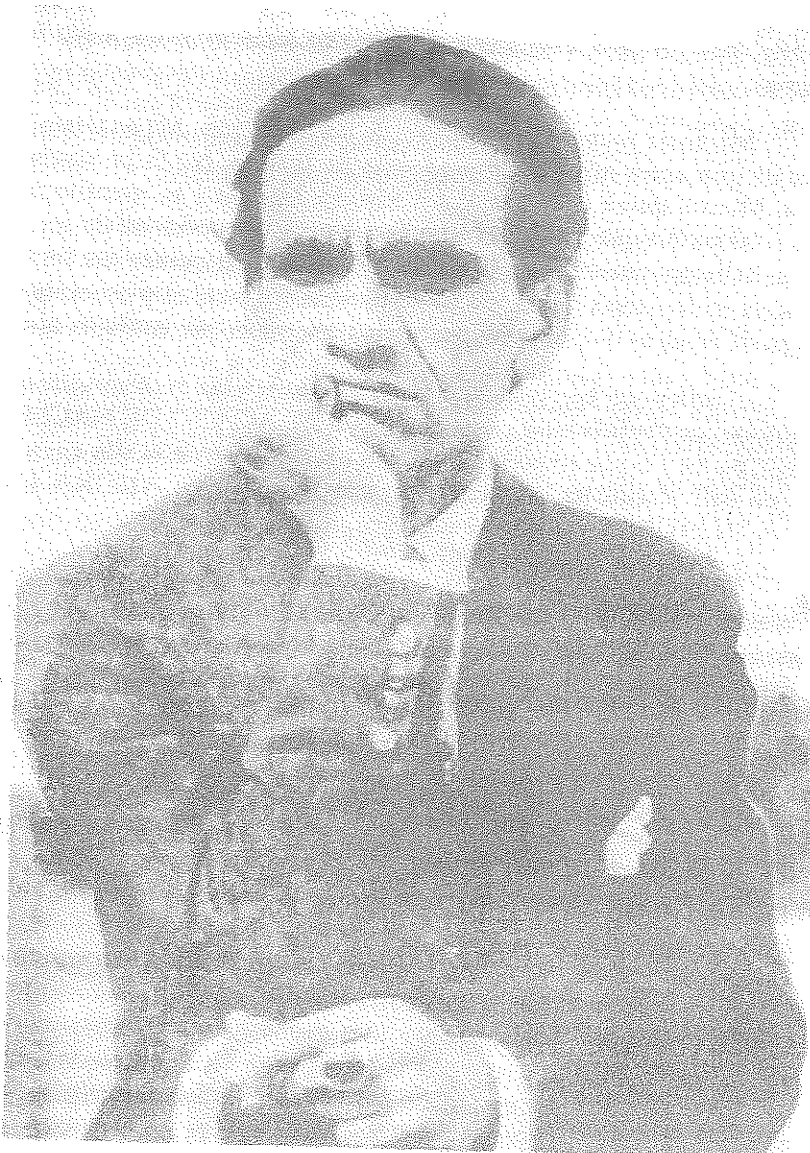
ENEREIDA

César & Georgette



Bulletin de l'Institut d'Etudes Vallejano-Paris- n° 1- Sept 2004

• *El Huaco Gigante*



• *Que Vigila.*

« Y SU MIRADA DOMINABA LA TIERRA »

PRESENTACION

Con gran satisfaccion y responsabilidad ponemos en vuestras manos el primer número de "Enereida" boletín del Instituto de Estudios Vallejiano « César y Georgette » Paris-France. Creado en esta ciudad, por un grupo de personas con el objetivo claro y conciente de Conocer, Educarnos y Difundir por todos los medios mas variados y modernos, la Vida y Obra de César y Georgette Vallejo, asi como, utilizar y fomentar todo material de Investigaciòn y discusiòn sobre temas de actualidad relacionadas con el Arte, la Cultura y la Política.

En este primer numero, presentamos a uds. Poemas de César y Georgette Vallejo, asi como algunos lugares parisinos por ellos frecuentados. Conmemoramos también el 70 Aniversario de su boda y participamos en un sentido y combativo Homenaje al Guerrillero Heroico

« Comandante Che Guevarra ».

La Revista, convicta y confesa, lucharà con y por los pobres del mundo y por los esclavos sin pan, como lo hicieron los Vallejos, tendrá una regularidad de publicaciòn de 4 números por año y contará con una secciòn libre para que los discrepantes puedan expresarse libremente.

Agradecemos por anticipado su acogida y el apoyo que nos brinden.

Vallejianamente.

La Redaciòn.

Hommage au 70^{ème} anniversaire de mariage de César Vallejo & Georgette Vallejo

Lui, poète péruvien, né dans la région nord des Andes à Santiago de Chuco, où la vie rude, difficile de cette zone montagneuse qu'il connaît fort bien, fait qu'il sera le témoin de son temps, à travers la littérature.

Son tempérament, sa sensibilité à fleur de peau, sa conscience politique le mènent à Paris en cette année 1923.

Elle, jeune fille née à Paris XIV, d'origine bretonne, vit avec sa mère 19 rue Molière Paris 2^{ème}, attend patiemment que la prophétie se réalise.

Elle le rencontre enfin en cette fin de l'année 1926, début 1927...

A travers lui, elle découvre un pays immensément complexe : diversité culturelle, géographique ...

Elle apprend à le connaître, elle l'aimera profondément pour ce qu'il est, pour ce qu'il écrit.

Elle sera à ses côtés jusqu'à ce 15 avril 1938, jour de la mort physique du poète.

Le 70^{ème} anniversaire de leur mariage est un rendez-vous avec l'histoire : ce 11 octobre 1934, leur union fut célébrée, en la mairie du 15^{ème} à Paris.

Lui est enterré au cimetière du Montparnasse, elle au cimetière de La Planicie à Lima. Les continents les séparent, pourtant ils restent unis, les poèmes de César Vallejo et ceux de Georgette Vallejo en sont le témoignage.

Lieux fréquentés par César et Georgette Vallejo A Paris entre 1923 et 1938 -



Vème arrondissement

- 1- gare Montparnasse (arrivée du Poète à Paris 13/7/1923)
- 2- cimetière Montparnasse (demeure éternelle du Poète)
- 3- clinique « Villa Arago » 95 bd Arago (lieu où décède le Poète)
- 4- rue Vercingétorix n°3 (atelier 15)
- 5- hôtel d'Odessa 28 rue d'Odessa (1^{ère} demeure du Poète à Paris)
- 6- rue Delambre « hôtel des Ecoles » n°15

Montrouge

- cimetière de Montrouge (1^{ère} demeure spirituelle du Poète)

IIème arrondissement

- 1- rue Molière n°19-20 (hôtel Richelieu)
- 2- av de l'Opéra n°11
- 3- place A. Malraux
la Régence (poème « Sombrero, Abrigo, Guantes »
café Royal
- 4- jardins du Palais Royal

IXème arrondissement

- 5- rue Ribouté hôtel Ribouté-Lafayette n°5 (poème)

POEMAS de CÉSAR Y GEORGETTE VALLEJO

A GEORGETTE PHILIPPART
Paris, 1927 (- jueves - Una de la mañana -)

Mi niña adorada,
Vengo de decirte adiòs y mi corazòn
palpita aùn con inefable dicha. Me has
hecho feliz esta noche como no lo he sido
nunca. Me siento arrebatado y loco por
la emociòn de haberte tenido por completo
entre mis brazos. ! Estuviste tan llena
de comprensiòn femenina ! Me siento
verdaderamente dichoso y eres tù quien
opera este milagro en mi vida.
Tù partiste con un aire indefinidamente
pensativo, se diria incluso triste. Vuelo a ver tus ojos
melancòlicos diciéndome « buenas noches »
Tal vez yo [...]. Tal vez yo te
lastimé con una palabra o con una actitud
torpe pero de ninguna manera deseada.
Es por que te exigí [...]. Al pensar en tu tristeza
del ùltimo instante, sufro muchísimo.
Hablares mañana. Buenas noches y todas mis caricias. César

YO PIENSO EN TI
PIENSO EN TI TAN SIMPLEMENTE
SOBRE MIS RODILLAS
HE SENTIDO GOLPEAR TUS SIENES

DETRÀS ESTÀ LA LLUVIA
LA NOCHE INFATIGABLE
DE LA ILUSIÒN Georgette Vallejo

“ Después que los he leído he comprendido que hay poemas que me escribiò a mì...
Pero Vallejo jamàs me dijo : Georgette : estos poemas son para ti.”

! Dulzura por dulzura corazona !
! Dulzura a gajos, eras de vista,
esos abiertos días, cuando monté por árboles caidos !
Así por tu paloma palomita,
por tu oraciòn pasiva,
andando entre tu sombra y el gran tesòn corporeo de tu sombra.

Debajo de ti y yo,
tù y yo, sinceramente,
tu candado ahogándose de llaves,
yo ascendiendo y sudando
y haciendo lo infinito entre tus muslos...

Mucho pienso en todo esto conmovido, perduroso
y pongo tu paloma a la altura de tu vuelo
y, cojeando de dicha, a veces,
repòsome a la sombra de ese árbol arrastrado.

Costilla de mi cosa,
dulzura que tù tapas sonriendo con tu mano ;
tu traje negro que se habrá acabado,
amada, amada en masa,
! qué unido a tu rodilla enferma !
Simple ahora te veo, te comprendo avergonzado
en Letonia, Alemania, Rusia, Bélgica, tu ausente, tu portàtil audente,

hombre convulso de la mujer temblando entre sus vínculos.
! Amada en la figura de tu cola irreparable,
amada que yo amara con fòsforos floridos,
quand on a la vie et la jeuneuse,
c'est deja tellement !...

Cuando ya no haya espacio
entre tu grandeza y mi postrer proyecto,
amada,
volveré a tu media, has de besarme,
bajando por tu media repetida,
tu portatil ausente, dile asi...

.....
Serian, pasadas las cinco
los árboles volvian a ser verdes
el sol por fin habia vuelto
la ventana entreabierta

Yo entraré
te diré buenos días
tù no me responderàs

Yo me acercaré
yo te besaré
y tu no me responderàs

y quizàs yo me enoje

Entonces
lenta tu cabeza se levantará
y de costado por el rabillo del ojo
tu mirada me hará daño

Paris

Veinte años

Veinte años
en mi conciencia

este perro perdido
su grito muerto
su oración pàlida
el alma alucinada de sus ojos en mis ojos
resonando sobre él mismo
en querer
negar mi doloroso desenlace

Era 16 de marzo de 1938
César Vallejo iba a morir

Lima

Deposita tu fardo

Deposita tu fardo
simulacro de vida
que en un instante se desenmascaren
las tinieblas

Caballeros
el juego ya està hecho
nadie puede entrar ahora

Hoy la hora ha sido juzgada
y será entregada asi y sin dios
a lo desconocido

Tù mi vida
tù mi muerte

toda mujer eternamente
mece un niño

He nevado tanto
para que duermas

y llorado
hasta disolver tu ataùd

Lima

Vuelve a tomar oh madre muerta
la arcilla de tus pasos

y esta noche sobre la tierra
ven por mì

Oh viaje inmòvil de tu gesto tan allà
oh lo inefavle de tu pàlida mejilla

la profundidad de tus brazos que se borra
que a pesar de mì oh madre se borra

Toda mi vida de mujer acabada
tendida sobre tu pecho colmada de espinas

estoy tan mal oh madre
que delirio

De mis ojos

De mis ojos caen los lamentos en bulto
y regreso sin amargura
a mi sangre que ha vuelto a tomar su ruta

y si mi pecho se ha ido
como una ola
que no regresará

es que yo llevo en mis brazos mi vida enferma

El rostro horado por mi caída
no escucho màs la mùsica de mi muerte
y llueve

sobre mi pàlido viaje

Georgette me dijo

como la de Señor
mi alma esta triste
hasta la muerte

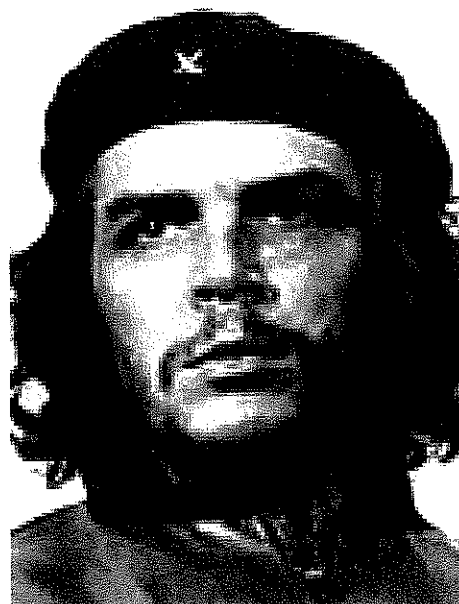
y reteniendo su palor
él me nombrò todas las flores
que una caricia inclina

y sus ojos en la noche
no se llevaron màs
que su desgracia

« Es hora de que se lleve, como la màs fervorosa ofrenda del pueblo peruano, que se le lleve a César Vallejo, el gran Poeta, los restos mortales (e inmortales en la poesia) de la buena y dulce y furibunda y estrepitosa amada y viuda Georgette Marie Philippart de Vallejo »
Edmundo de los Rios. "Caretas" / abril 18, 1988

HOMENAJE a " ERNESTO "Che" GUEVARA

Foto del "Che"



Traicionado
golpeado
asesinado

Guevara
en la muerte misma
entre los ojos abiertos

el pecho destrozado
las manos arrancadas
la mirada rìgida de Guevara

observa la revoluciòn de los parias
la revoluciòn de los pobres de este mundo
que en la llamada mundial avanza

.....

Ernesto Guevara de la Serna, est né le 14 juin 1928 en Argentine.

A 21 ans, avec son ami Alberto Granado, il s'embarque pour un périple de 7 mois, près de 10 000 km en Amérique Latine.

Il prend conscience de la condition humaine des paysans, des ouvriers opprimés.

En 1953, sa rencontre avec Hilda Gadea, militante de la gauche péruvienne, sa compagne, le forge aux classiques marxistes.

1955, aux côtés de Fidel Castro, il épouse la cause cubaine et participe activement à la révolution jusqu'à la victoire en ce 1^{er} janvier 1959.

En 1965, il part pour « lutter sur d'autres fronts »...

Du Congo jusqu'en Bolivie où il est capturé et exécuté par l'armée bolivienne, le 8 octobre 1967.

L'appel à la liberté, à l'anti-impérialisme, à l'autodétermination des peuples fait du CHE un étendard pour une humanité sans opprimés...

« SOYONS REALISTES, EXIGEONS L'IMPOSSIBLE »

PAREJA INTEGRAL ANDINA-UNIVERSAL



" VALLEJO y Yo formãbamos prãctica y sencillamente
una sola Persona "